

**SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
**Inšpektorát životného prostredia Žilina**  
**Legionárska 5, 012 05 Žilina**

Číslo: 5781-23177/2011/Mar/770730104/Z10

Žilina 10.08.2011



**ROZHODNUTIE**

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Žilina, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „inšpekcia“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a 10 zákona č.525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z.z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“), podľa § 8 ods.2 písm. b) bod 5., § 8 ods.2 písm. c) bod 8., § 8 ods.2 písm. f) bod 2., 4., § 8 ods. 6 a 7 a podľa § 17 ods. 1 zákona o IPKZ, na základe vykonaného konania podľa zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“),

**mení a dopĺňa**  
**integrované povolenie,**

č. 3863/770430104/972-Ma zo dňa 23.11.2005, vydané inšpekciou na vykonávanie činností v prevádzke „**Výroba cukru a kotolňa, Trenčianska Teplá**“ pre prevádzkovateľa Považský cukor, a.s., Cukrovarská 311/9, 914 11 Trenčianska Teplá a jeho zmeny (č. 2789/770430104-Z1/743-Ma zo dňa 11.08.2006, č. 2801/770430104-Z2-SP/747-Ma zo dňa 14.08.2006, č. 3736/770430104-Z1-Ú/924-Re zo dňa 11. 10. 2006, č. 649-10362/2007/Mar/770430104-Z4-KR zo dňa 26.03.2007, č. 3443-14226/2007/Mar/770430104/Z5-U2 zo dňa 15.05.2007, č. 7635-37569/2007/Mar/770430104-Z7-SP2 zo dňa 11.12.2007, č. 3783-15145/2008/Mar/770430104-Z8 zo dňa 02.05.2008, č. 5675-19717/2010/Mar/770430104/Z9-SP3 zo 28.06.2010), v zmysle § 8 ods. 6 zákona o IPKZ nasledovne :

a.

V časti :

I. Údaje o prevádzke, Súčasťou integrovaného povolenia činnosti prevádzky „Výroba cukru a kotolňa, Trenčianska Teplá“ je (2.strana z 38, rozhodnutia č. 3863/770430104/972-Ma) :

**dopĺňa**

V oblasti povrchových a podzemných vôd :

- konanie o povolenie na odber povrchových a podzemných vôd podľa § 8 ods.2 písm. b) bod 5. zákona o IPKZ v nadväznosti na § 21 ods.1 písm. a)1., b)1. zákona č.364/2004 Z.z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (ďalej len „vodný zákon“).

V oblasti odpadov :

- konanie o zmene súhlasu na nakladanie s nebezpečnými odpadmi podľa § 8 ods. 2 písm. c) bod 8. zákona o IPKZ v nadväznosti na § 7 ods. 1 písm. g) zákona č.223/2001 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o odpadoch“).

V oblasti ochrany zdravia ľudí posudzovanie návrhov:

- na využívanie vodných zdrojov na zásobovanie úžitkovou vodou podľa § 8 ods. 2 písm. f) bod 2. zákona o IPKZ,
- na nakladanie s nebezpečnými odpadmi podľa § 8 ods. 2 písm. f) bod 4. zákona o IPKZ, v nadväznosti na zákon č. 355/2007 Z.z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o verejnom zdraví“).

b.

V časti :

II. Podmienky povolenia, A. Podmienky prevádzkovania, Odber vody (strana 12/38rozhodnutia č. 3863/770430104/972-Ma)

#### mení

podmienky A.19, A.20 a A.21 nasledovne :

**A.19** Povolený odber povrchovej vody z toku Teplička je uvedený v tabuľke č.15.

tabuľka č. 15

Zdroj	Priemerný prietok $\text{l.s}^{-1}$	Maximálny prietok $\text{l.s}^{-1}$	Priemerný prietok $\text{m}^3.\text{deň}^{-1}$	Priemerný prietok $\text{m}^3.\text{rok}^{-1}$
odberné miesto toku Teplička	<b>33,3</b>	<b>66,66</b>	<b>2 880</b>	<b>400 000</b>

**A.19.1.** Odber povrchovej vody je prevádzkovateľ povinný vykonávať na jestvujúcom povolenom odbernom mieste na pravom brehu toku Teplička (od stavidiel na pravej strane toku Teplička je povrchová voda privádzaná samospádom podzemným kanálom až do podzemnej zásobnej nádrže, odkiaľ je prečerpávaná do prevádzky cukrovaru) v riečnom kilometri: 6,9.

**A.19.2.** Odber povrchovej vody vykonávať v priebehu celého roka tak, aby bol zachovaný sanitárny prietok v toku Teplička ( $Q_{355}$  podľa manipulačného poriadku priehradu na Baračke je pre Tepličku 70 l/s; v mesiacoch september až december je 130l/s).

**A.19.3.** Odoberanú povrchovú vodu používať na :

- technologické účely prevádzky - na prietokové chladenie ťažkej šťavy, a technológie (bez ďalšieho využitia), nevratná voda pre dopĺňanie recirkulačného chladenia, pranie, umývanie, úprava vôd pre TEC,

- potravinársky priemysel (v prípadoch keď sa nevyžaduje kvalita zodpovedajúca požiadavkám pitnej vody; napr. oplachy a čistenie podláh,...),
- sociálne účely (v prípadoch keď sa nevyžaduje kvalita zodpovedajúca požiadavkám pitnej vody; napr. voda splachovanie WC, oplachy a čistenie podláh,...),
- požiarné účely,
- na závlahy.

- A.19.4.** Prevádzkovateľ je povinný merať množstvo odoberanej povrchovej vody dvomi prietokomerami na výtlaku čerpadiel povrchovej vody a tieto údaje zaznamenávať do prevádzkového denníka **1 x mesačne** (použité meradla množstva odobratej povrchovej vody musia zodpovedať požiadavkám zákona č. 142/2000 Z.z. o metrológii a o zmene a doplnení niektorých zákonov znení neskorších predpisov).
- A.19.5.** Prevádzkovateľ je povinný pravidelne vykonávať kontrolu rozvodov vody **minimálne 1 x mesačne**, a v prípade porúch zabezpečiť urýchlenu opravu, všetky kontroly zaznamenávať do prevádzkového denníka.
- A.19.6.** Prevádzkovateľ je povinný plniť ohlasovaciu povinnosť o odbere vody väčšom ako 15 000 m<sup>3</sup> **1 x ročne**.

**A.20** Povolený odber podzemnej vody zo studne vŕtanej je uvedený v tabuľke č.16.

tabuľka č. 16

Zdroj	Priemerný prietok l.s <sup>-1</sup>	Maximálny prietok l.s <sup>-1</sup>	Priemerný prietok m <sup>3</sup> .deň <sup>-1</sup>	Priemerný prietok m <sup>3</sup> .rok <sup>-1</sup>
Studňa vŕtaná	<b>2,5</b>	<b>3,33</b>	<b>250</b>	<b>80 000</b>

- A.20.1.** Odber podzemnej vody je prevádzkovateľ povinný vykonávať z jestvujúcej vŕtanej studne priemeru 50 mm, hĺbky 12 m, odkiaľ je podzemná voda prečerpávaná ponorným čerpadlom do cukrovaru.
- A.20.2.** Odber podzemnej vody vykonávať v priebehu celého roka .
- A.20.3.** Odoberanú podzemnú vodu používať na :
- technologické účely prevádzky - na prietokové chladenie ťažkej št'avy, a technológie (bez ďalšieho využitia), nevratná voda pre dopĺňanie recirkulačného chladenia, pranie, umývanie, úprava vôd pre TEC,
  - potravinársky priemysel (v prípadoch keď sa nevyžaduje kvalita zodpovedajúca požiadavkám pitnej vody; napr. oplachy a čistenie podláh,...),
  - sociálne účely (v prípadoch keď sa nevyžaduje kvalita zodpovedajúca požiadavkám pitnej vody; napr. voda splachovanie WC, oplachy a čistenie podláh,...),
  - požiarné účely,
  - na závlahy.
- A.20.4.** Prevádzkovateľ je povinný merať množstvo odoberanej podzemnej vody prietokomerom na výtlaku podzemnej vody a tieto údaje zaznamenávať do prevádzkového denníka **1 x mesačne** (použité meradla množstva odobratej povrchovej vody musia zodpovedať požiadavkám zákona č. 142/2000 Z.z. o metrológii a o zmene a doplnení niektorých zákonov znení neskorších predpisov).
- A.20.5.** Prevádzkovateľ je povinný pravidelne vykonávať kontrolu rozvodov vody **minimálne 1 x mesačne**, a v prípade porúch zabezpečiť urýchlenu opravu, všetky kontroly zaznamenávať do prevádzkového denníka.

**A.20.6.** Prevádzkovateľ je povinný plniť ohlasovaciu povinnosť o odbere vody väčšom ako 15 000 m<sup>3</sup> **1 x ročne.**

**A.21.** Robiť opatrenia vedúce k zníženiu spotreby technologickej vody v prevádzke. Tieto ročne vyhodnocovať a správu o ich plnení zasielať 1 x ročne do 15.februára za predchádzajúci kalendárny rok.

c.

V časti :

II. Podmienky povolenia, D. Opatrenia pre minimalizáciu odpadov a nakladanie s odpadmi: (str.20–22/38 rozhodnutia č. 3863/770430104/972-Ma, 2. strana z 9, rozhodnutia č. 3443-14226/2007/Mar/770430104/Z5-U2)

### mení

v podmienke D.17, tabuľku č. 14 tak, že dopĺňa nebezpečný odpad katalógové číslo 190304, a zvyšuje predpokladané ročné množstvá vyprodukovaných nebezpečných odpadov (katalógové číslo 160601, 170605, 130205) v prevádzke nasledovne :

tabuľka č.14

Katalógové číslo odpadu	Názov odpadu	Kategória odpadu	Miesto vzniku odpadu	Spôsob nakladania s odpadom	Množstvo odpadu za rok (t) (predpoklad)	Miesto zhromažďovania odpadov, obaly
03 01 04	piliny, hobliny, odrezky, odpadové rezivo alebo drevotrieskové/drevovláknité dosky, dyhy obsahujúce nebezpečné látky	N	Údržba, opravy vo výrobe v prevádzke	Z*	1	Sklad olejov - PE vrecia,
06 01 01	kyselina sírová a kyselina siričitá	N	Výroba	Z*	0,01	Sklad chemikálií v pôvodných obaloch
06 01 02	kyselina chlorovodíková	N	Výroba	Z*	0,01	Sklad chemikálií v pôvodných obaloch
06 02 01	hydroxid vápenatý	N	Výroba	Z*	1	Sklad chemikálií MTZ v pôvodných obaloch
06 02 04	hydroxid sodný a hydroxid draselný	N	Výroba	Z*	0,01	Sklad chemikálií v pôvodných obaloch
06 03 13	tuhé soli a roztoky obsahujúce ťažké kovy	N	Laboratórium	Z*	0,05	Sklad chemikálií v pôvodných obaloch
06 03 14	tuhé soli a roztoky iné ako uvedené v 06 03 11 a 06 03 13	N	Laboratórium	Z*	0,2	Sklad chemikálií MTZ v pôvodných obaloch
06 04 04	odpady obsahujúce ortuť	N	Údržba, opravy	Z*	0,5	Sklad pod TEC

07 03 04	iné organické rozpúšťadlá, premývacie kvapaliny a matečné lúhy	N	Laboratórium, údržba a opravy zariadení	Z*	0,01	Sklad olejov
08 03 17	odpadový toner do tlačiarne obsahujúci nebezpečné látky	N	Kancelárie	Z*	0,005	Sklad pod TEC
12 01 07	minerálne rezné oleje neobsahujúce halogény okrem emulzií a roztokov	N	Údržba a opravy zariadení	Z*	0,05	Sklad olejov
12 01 09	rezné emulzie a roztoky neobsahujúce halogény	N	Údržba a opravy zariadení	Z*	0,1	Sklad olejov
12 01 12	používané vosky a tuky	N	Údržba a opravy zariadení	Z*	2	Sklad olejov
12 01 14	kaly z obrábania obsahujúce nebezpečné látky	N	Údržba a opravy zariadení	Z*	0,05	Sklad olejov
13 01 10	nechlórované minerálne hydraulické oleje	N	Údržba a opravy zariadení	Z*	0,5	Sklad olejov
13 01 13	iné hydraulické oleje	N	Údržba a opravy zariadení	Z*	0,5	Sklad olejov
13 02 05	nechlórované minerálne motorové, prevodové a mazacie oleje	N	Údržba a oprava	Z*	<b>3</b>	Sklad olejov
13 02 06	syntetické motorové, prevodové a mazacie oleje	N	Údržba a opravy zariadení	Z*	0,1	Sklad olejov
13 02 07	biologicky ľahko rozložiteľné syntetické motorové, prevodové a mazacie oleje	N	Údržba a opravy zariadení	Z*	0,1	Sklad olejov
13 02 08	iné motorové, prevodové a mazacie oleje	N	Údržba a opravy zariadení	Z*	0,1	Sklad olejov
13 03 07	nechlórované minerálne izolačné a teplonosné oleje	N	Údržba a opravy zariadení	Z*	5	Sklad olejov
13 03 10	iné izolačné a teplonosné oleje	N	Údržba elektrozariadení	Z*	1	Sklad olejov
13 07 01	vykurovací olej a motorová nafta	N	Údržba a opravy zariadení	Z*	1	Sklad olejov
14 06 03	iné rozpúšťadlá a zmesi rozpúšťadiel	N	Laboratórium, údržba a opravy zariadení	Z*	1	Sklad olejov

15 01 10	obaly obsahujúce zvyšky nebezpečných látok alebo kontaminované nebezpečnými látkami	N	Dovoz materiálov a čistiacich prostriedkov	Z*	2	Sklad pod TEC
15 02 02	absorbenty, filtračné materiály vrátane olejových filtrov inak nešpecifikovaných, handry na čistenie, ochranné odevy kontaminované nebezpečnými látkami	N	Údržba a opravy	Z*	2,5	Sklad pod TEC
16 01 07	olejové filtre	N	Údržba a opravy zariadení	Z*	0,15	Sklad pod TEC
16 01 13	brzdové kvapaliny	N	Údržba a opravy zariadení	Z*	0,01	Sklad olejov
16 02 13	vyradené zariadenia obsahujúce nebezpečné časti, iné ako uvedené v 16 02 09 až 16 02 12	N	Údržba a opravy zariadení a elektrozariadení	Z*	10,3	Sklad olejov, sklad pod TEC
16 02 15	nebezpečné časti odstránené z vyradených zariadení	N	Údržba a opravy zariadení a elektrozariadení	Z*	10	Sklad pod TEC
16 05 07	vyradené anorganické chemikálie pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky	N	Laboratórium a výroba	Z*	0,2	Sklad chemikálií v pôvodných obaloch
16 05 08	vyradené organické chemikálie pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky	N	Laboratórium	Z*	0,2	Sklad chemikálií v pôvodných obaloch
16 06 01	olovené batérie	N	Celý areál	Z*	5	Sklad pod TEC
16 06 02	niklovo-kadmiové batérie	N	Celý areál	Z*	1	Sklad MTZ
16 06 03	batérie obsahujúce ortuť	N	Celý areál	Z*	0,1	Sklad MTZ
16 07 08	odpady obsahujúce olej	N	Údržba, čistenie a demolačné práce	Z*	0,1	Sklad olejov, prípadne odvoz na likvidáciu priamo z miesta vzniku

16 07 09	odpady obsahujúce iné nebezpečné látky	N	Údržba	Z*	0,1	Sklad pod TEC
16 09 01	manganistany, napr. manganistan draselný (hypermangán)	N	Laboratórium	Z*	0,01	Sklad chemikálií v pôvodných obaloch
16 09 02	chrómany, napr. chróman draselný, dvojchróman draselný alebo sodný	N	Laboratórium	Z*	0,01	Sklad chemikálií v pôvodných obaloch
16 09 03	peroxydy, napr. peroxid vodíka	N	Laboratórium	Z*	0,01	Sklad chemikálií v pôvodných obaloch
16 09 04	oxidujúce látky inak nešpecifikované	N	Laboratórium	Z*	0,01	Sklad chemikálií v pôvodných obaloch
16 10 01	vodné kvapalné odpady obsahujúce nebezpečné látky	N	Laboratórium, výroba a údržba	Z*	100	Sklad chemikálií v bezpečných obaloch a likvidáciu priamo z miesta vzniku
17 04 09	kovový odpad kontaminovaný nebezpečnými látkami	N	Údržba	Z*	0,5	Sklad olejov, sklad pod TEC
17 05 03	zemina a kamenivo obsahujúce nebezpečné látky	N	Údržba, opravy a havárie	Z*	20	Likvidácia z miesta vzniku alebo sklad chemikálií
17 05 05	výkopová zemina obsahujúca nebezpečné látky	N	Údržba, opravy a havárie	Z*	20	Likvidácia z miesta vzniku alebo sklad chemikálií
17 05 07	štrk zo železničného zvršku obsahujúci nebezpečné látky	N	Údržba, opravy a havárie	Z*	40	Likvidácia z miesta vzniku alebo sklad chemikálií
17 06 03	iné izolačné materiály pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky	N	Údržba, opravy a havárie	Z*	0,1	Sklad pod TEC alebo likvidácia z miesta vzniku
17 06 05	stavebné materiály obsahujúce azbest	N	Údržba	Z*	120	Likvidácia z miesta vzniku
19 03 04	čiastočne stabilizované odpady označené ako nebezpečné	N	Údržba	Z*		Likvidácia z miesta vzniku
19 08 10	zmesi tukov a olejov z odlučovačov oleja z vody iné ako uvedené v 19 08 09	N	Údržba a opravy zariadení	Z*	0,1	Sklad olejov

Z\* - zhromažďovanie a odovzdanie na zneškodnenie oprávneným organizáciám

d.

V časti :

II. Podmienky povolenia, D. Opatrenia pre minimalizáciu odpadov a nakladanie s odpadmi: (str.20–22/38 rozhodnutia č. 3863/770430104/972-Ma, 2. strana z 9, rozhodnutia č. 3443-14226/2007/Mar/770430104/Z5-U2)

**mení**

v podmienku D.18 tým, že zvyšuje celkové ročné množstvo vyprodukovaných nebezpečných odpadov v prevádzke o 85 t/rok nasledovne :

**D.18** Celkové ročné množstvo vyprodukovaných nebezpečných odpadov v prevádzke nesmie prekročiť hodnotu **350 t**.

e.

V časti :

II. Podmienky povolenia, I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému, I.2 Kontrola priemyselných odpadových vôd, splaškových odpadových vôd a vôd z povrchového odtoku : (strana 28/38 rozhodnutia č. 3863/770430104/972-Ma, 3. strana z 6, rozhodnutia č.2789/ /770430104-Z1/743–Ma, 5. strana z 9, rozhodnutia č. 6615-36695/2007/Mar/770430104-Z6-KR3)

**mení**

podmienku I.2.4 nasledovne :

**I.2.4 Podzemné vody :**

I.2.4.1 Kontrolu akosti podzemných vôd počas trvalej prevádzky realizovať v kontrolnom profile „D“ a vykonávať tak, ako je uvedené v tabuľke č.14.

tabuľka č. 14

Parameter	Kontrolný profil	Frekvencia	Podmienky merania
Kvalita podzemných vôd v ukazovateľoch : pH, CHSK-Cr, N-NH <sub>4</sub>	„D“	1 x za rok (počas repnej kampane)	- kontrolu kvality podzemných vôd bude zabezpečovať prevádzkovateľ podľa podmienok I.2.4.2

pH – reakcia vody, CHSK-Cr – chemická spotreba kyslíka dichrómanom, N-NH<sub>4</sub> – amoniakálny dusík

I.2.4.2 Ďalšie podmienky kontroly akosti podzemných vôd :

a) Miesto odberu vzoriek :

„D“ - studňa vŕtaná, učená na odber podzemnej vody

b) Spôsob odberu vzoriek :

- bodová vzorka

c) Metóda a spôsob vykonávania rozborov :

- do úvahy budú brané iba výsledky tých analýz, ktoré odoberú stanovia akreditované laboratória pre oblasť vôd a určené pre vykonávanie rozborov v stanovených ukazovateľoch.

d) Metódy stanovenia jednotlivých ukazovateľov



- podľa prílohy č.3 nar. vlády č. 269/2010 Z.z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na dosiahnutie dobrého stavu vôd (ďalej len „nar. vlády č.269/2010 Z.z.“)

a

**doplňa**

podmienku I.2.5 takto :

**I.2.5. Voda odoberaná:**

- I. 2.5.1 Údaje o odbere povrchovej vody z vodného toku Teplica zaznamenávať do prevádzkovej evidencie **1 x mesačne.**
- I. 2.5.2 Údaje o odbere podzemnej vody zaznamenávať do prevádzkovej evidencie **1 x mesačne.**

f.

V časti :

II. Podmienky povolenia, I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému, I.7 Podávanie správ (strana 30/38rozhodnutia č. 3863/770430104/972-Ma)

**mení**

v podmienke I.7.1 tabuľku č.13 tak, že v časti „ochrana vôd“ dopĺňa monitoring podzemných vôd a monitoring odberu povrchových a podzemných vôd a dopĺňa podmienku predkladať s doklad o zaslaní správy (kompletné údaje o prevádzkach a ich emisiách) SHMÚ, nasledovne :

- I. 7.1 Úplné správy budú uchovávané u prevádzkovateľa Považský cukor, a.s., Trenčianska Teplá a predkladané podľa tabuľky č. 13:

tabuľka č.13

Náplň správy	Frekvencia podávania správ	Dátum dodania správy	Forma správy	Príjemca správy
IPKZ				
Kompletné údaje o prevádzkach a ich emisiách v súlade s vyhláškou MŽP SR č. 391/2003, ktorou sa vykonáva zákon o IPKZ	1x rok	do 15. februára nasledujúceho roka	písomná	SHMÚ Bratislava*
				inšpekci (odbor IPK Žilina)
Ovzdušie				
Správy z oprávnených meraní emisií do ovzdušia	Podľa tabuľky č.9	do 60 dní od vykonania merania	písomná,	inšpekci (odbor IPK Žilina)
			písomná	ObÚŽP, Trenčín
Hlásenia o množstve vypúšťaných škodlivín do ovzdušia	1x rok	do 15. februára nasledujúceho roka	písomná,	inšpekci (odbor IPK Žilina)
			písomná	ObÚŽP, Trenčín

Ochrana vôd				
Výsledky z monitorovania priemyselných odpadových vôd (tabuľka č.10)	1 x rok	do 30 dní po ukončení kampane	písomná	inšpekci (odbor IPK Žilina)
Výsledky monitoringu vôd z povrchového odtoku (tabuľka č.11)				
Výsledky monitoringu spotreby vôd a energie (podľa podmienky č.I.5.1)				
Výsledky monitoringu akosti podzemných vôd podľa podmienky č.I.2.4 tabuľka č.14)				
Výsledky monitoringu odberu podzemnej vody zo studne a povrchovej vody z toku podľa podmienky č.I.2.5				
Odpady				
Hlásenia o vzniku odpadu a nakladaní s ním	1 x rok	do 15.02. nasledujúceho roka	písomná	inšpekci (odbor IPK Žilina)
		do 31.01. nasledujúceho roka	písomná	ObÚŽP Trenčín
Hluk				
Výsledky merania hladín hluku (podľa podmienky I.4)	podľa I.4.1	do 15.02. nasledujúceho roka	písomná	inšpekci (odbor IPK Žilina)
	podľa I.4.2	do 30 dní po obdržaní správy z merania		
Ostatné				
Záznamy alebo protokoly z kontrol dotknutých orgánov	po predložení hotových správ	do 10 dní od obdržania	písomná	inšpekci (odbor IPK Žilina)
Mimoriadne udalosti, havárie a nadmerný okamžitý únik emisií	podľa výskytu	Hlásenie ihneď	písomná	dotknuté orgány podľa schválených havarijných plánov a STPP a TOO
		Záver. správy do 60 dní od vzniku		

Súhrnnú správu dokladujúca plnenie všetkých termínovaných podmienok integrovaného povolenia	1 x rok	do 15.02 nasledujúceho roka	písomná	inšpekcií (odbor IPK Žilina)
---	---------	-----------------------------	---------	------------------------------

- ObÚŽP Trenčín – Obvodný úrad životného prostredia v Trenčíne ; - odbor IPK Žilina – odbor integrovaného povolenia a kontroly, Žilina; - SHMÚ – Slovenský hydrometeorologický ústav; - STN – Slovenská technická norma

**\* spolu s dokladom o zaslaní správy SHMÚ**

Ostatné podmienky pre prevádzku „Výroba cukru a kotolňa, Trenčianska Teplá“ prevádzkovateľa Považský cukor, a.s., Cukrovarská 311/9, 914 11 Trenčianska Teplá uvedené v integrovanom povolení č. 3863/770430104/972-Ma zo dňa 23.11.2005 a v jeho zmenách zostávajú nezmenené v platnosti.

Toto rozhodnutie tvorí neoddeliteľnú súčasť integrovaného povolenia č. 3863/770430104/972-Ma zo dňa 23.11.2005 a jeho zmien.

## O d ô v o d n e n i e

Inšpekcia, ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a 10 zákona č.525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov, podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona o IPKZ, na základe vykonaného konania podľa § 8 ods.2 písm. b) bod 5., § 8 ods.2 písm. c) bod 8., § 8 ods.2 písm. f) bod 2., 4., § 8 ods. 6 a 7 a podľa § 17 ods. 1 a § 22 ods.5 zákona o IPKZ, zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov, podľa predloženej žiadosti prevádzkovateľa Považský cukor, a.s., Cukrovarská 311/9, 914 11 Trenčianska Teplá zo dňa 18.05.2011 a predložených dokladov, vydáva zmenu integrovaného povolenia č. 3863/770430104/972-Ma zo dňa 23.11.2005, na prevádzku „Výroba cukru a kotolňa, Trenčianska Teplá“.

Prevádzkovateľ v predloženej žiadosti požiadal o vydanie zmeny integrovaného povolenia v tomto rozsahu:

- a) povolenie odberu povrchovej vody pre technologické účely v množstve :  $Q_{\text{priemerne}} 33,3 \text{ l/s}$ ;  $Q_{\text{max. hodinové}} 66,66 \text{ l.s}^{-1}$ ;  $Q_{\text{denné}} 2880 \text{ m}^3.\text{deň}^{-1}$ ;  $Q_{\text{ročné}} \text{ max } 400\,000 \text{ m}^3.\text{rok}^{-1}$ ;  
Zdôvodnenie : - prevádzkovateľ má povolenie na odber povrchovej vody vydané rozhodnutím ONV v Trenčíne č. OPLVH-342/1978-voda zo dňa 11.4.1978;
- b) povolenie odberu podzemnej vody pre technologické účely v množstve :  $Q_{\text{priemerne}} 2,5 \text{ l/s}$ ;  $Q_{\text{max. hodinové}} 3,33 \text{ l.s}^{-1}$ ;  $Q_{\text{denné}} 250 \text{ m}^3.\text{deň}^{-1}$ ;  $Q_{\text{ročné}} \text{ max } 80\,000 \text{ m}^3.\text{rok}^{-1}$ ;  
Zdôvodnenie : - prevádzkovateľ má povolenie na odber podzemnej vody vydané rozhodnutím ONV v Trenčíne č. Voda 405/1-422/1967 zo dňa 26.7.1967;
- c) zrušenie podmienky I.2.4 integrovaného povolenia – zrušenie povinnosti vykonávať monitoring podzemných vôd;  
Zdôvodnenie : vrt je suchý a vzorka sa nedá z vrtu odobrať,
- d) opravu parcelného čísla jestvujúcej stavby „Stáčacia plocha chemikálií“ podľa geometrického plánu č. 16/07 na parc.č. KN 1537/46 k.ú. Trenčianska Teplá (pôvodne uvedené parc.č. KN 1537/48 k.ú. Trenčianska Teplá);
- e) zmeny podmienok súhlasu na nakladanie s nebezpečnými odpadmi :  
- zmena tabuľky č. 14 podmienky D.17 integrovaného povolenia - doplnenie nebezpečného odpadu katalógové číslo 190304 a zvýšenie množstva produkováných nebezpečných odpadov katalógové číslo 160601, 170605 a 130205;

- zmena podmienky D.18 integrovaného povolenia D.18 - zvýšenie hodnoty celkového ročného množstva nebezpečných odpadov produkovaných v prevádzke na hodnotu 469,7 t (pôvodná hodnota 264,7 t);

Zdôvodnenie :- plánovaná výmena batérii záložného zdroja (160601), plánovaná oprava chladiacich veží (170605, 190304), vyššie množstvo produkovaných odpadov (130205).

Zároveň prevádzkovateľ požiadal o zníženie správneho poplatku o 50 % vzhľadom na rozsah a náročnosť povoľovaných zmien v prevádzke a doručil aj doklad o zaplatení správneho poplatku, podľa sadzobníka o správnych poplatkoch, položka 171a písmeno d) zákona o IPKZ, vo výške 165,5 eur.

Keďže činnosť v prevádzke „Výroba cukru a kotolňa, Trenčianska Teplá“, už bola povolená v integrovanom povolení č. 3863/770430104/972-Ma zo dňa 23.11.2005 a inšpekcii sú dobre známe pomery v prevádzke a nejedná sa o podstatnú zmenu v činnosti prevádzky, inšpekcia podľa § 22 ods.5 zákona o IPKZ upustila od niektorých úkonov v zmysle § 12 zákona o IPKZ (zverejnenie podstatných údajov o žiadosti, o prevádzkovateľovi a o prevádzke na internetovej stránke správneho orgánu a na svojej úradnej tabuli; žiadosť o zverejnenie údajov na úradnej tabuli obce). Zároveň upustila od ústneho konania podľa § 13 zákona o IPKZ.

Inšpekcia v zmysle § 3 zákona o správnom konaní a v súlade s § 12 ods. 2 písm. a) zákona o IPKZ oznámila 13.06.2011 účastníkom konania a dotknutým orgánom začatie integrovaného konania vo veci zmeny integrovaného povolenia č. 3863/770430104/972-Ma zo dňa 23.11.2005 pre prevádzku „Výroba cukru a kotolňa, Trenčianska Teplá“ prevádzkovateľa Považský cukor, a.s., Cukrovarská 311/9, 914 11 Trenčianska Teplá a určila lehotu na vyjadrenie v trvaní 30 dní, ktorá uplynula dňa 18.07.2011. Zároveň oznámila, kde je možné nahliadnuť do podkladov rozhodnutia, a že na neskôr uplatnené pripomienky v zmysle § 13 ods. 3 zákona o IPKZ sa neprihliada.

V stanovenom termíne bolo doručené súhlasné písomné stanovisko Obvodného úradu životného prostredia v Trenčíne, štátna vodná správa, č. OUŽP/2011/01788-002 TMM zo dňa 11.07.2011, Obvodného úradu životného prostredia v Trenčíne, štátna správa v odpadovom hospodárstve, č. OUŽP/2011/01789-002 TMM zo dňa 14.07.2011 a Slovenského vodohospodárskeho podniku š.p., OZ Piešťany, 19827/210/2011 zo dňa 21.07.2011.

Vysporiadanie sa s pripomienkami k žiadosti obsiahnutých vo vyjadreniach podaných podľa § 12 a § 13 zákona o IPKZ :

Obvodný úrad životného prostredia v Trenčíne, štátna vodná správa (č. OUŽP/2011/01788-002 TMM zo dňa 11.07.2011)

- 1) užívateľ objektov zabezpečí, aby pri ich prevádzke nedošlo k ohrozeniu kvality podzemných a povrchových vôd,
- 2) pri povoľovaní odpadu povrchových vôd z vodného toku je potrebné zohľadniť § 6 ods.5 a § 21 ods.2 písm. b) a ods. 7 písm. a) zákona vodách.

Stanovisko inšpekcie :

- požiadavka 1) je zapracovaná v podmienkach č.A.10, A.11 právoplatného integrovaného povolenia.

(A.10 Prevádzkovateľ je povinný pravidelnou údržbou a včasnými opravami prevádzkovať zariadenie tak, aby nedochádzalo k jeho znehodnoteniu a nevznikalo nebezpečenstvo požiarov, bezpečnostných a hygienických závad; A.11. Prevádzkovateľ je povinný trvalo dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy a technické normy tak, aby prevádzka a činnosti v nej negatívne nevplývali na okolie, aby boli zabezpečené záujmy ochrany životného prostredia a jeho zložiek, hygieny, zdravia a bezpečnosti ľudí),

- požiadavka 2) je zapracovaná v podmienke č.A.19.6, č. A.20.6 tohto rozhodnutia.

Obvodný úrad životného prostredia v Trenčíne, štátna správa v odpadovom hospodárstve (č. OUŽP/2011/01789-002 TMM zo dňa 14.07.2011) :

- z hľadiska odpadového hospodárstva nemáme žiadne pripomienky.

Slovenský vodohospodársky podnik š.p., OZ Piešťany (č.19827/210/2011 zo dňa 21.07.2011):

- vzhľadom na to, že nedochádza k navýšeniu odoberaného množstva povrchovej ani podzemnej vody, Slovenský vodohospodársky podnik š.p., OZ Piešťany nemá k navrhovanej zmene integrovaného povolenia zásadne pripomienky.

Zdôvodnenie zmien v povolení:

a) povolenie odberu povrchovej vody pre technologické účely v množstve :  $Q_{\text{priemerne}} 33,3 \text{ l/s}$ ;  $Q_{\text{max. hodinové}} 66,66 \text{ l.s}^{-1}$ ;  $Q_{\text{denné}} 2880 \text{ m}^3 \cdot \text{deň}^{-1}$ ;  $Q_{\text{ročné}} \text{ max } 400\,000 \text{ m}^3 \cdot \text{rok}^{-1}$ ;

Zdôvodnenie : prevádzkovateľ má povolenie na odber povrchovej vody vydané rozhodnutím ONV v Trenčíne č. OPLVH-342/1978-voda zo dňa 11.4.1978; inšpekcia pri vydávaní podmienok povolenia vychádzala z tohto povolenia a stanovísk dotknutých orgánov,

b) povolenie odberu podzemnej vody pre technologické účely v množstve :  $Q_{\text{priemerne}} 2,5 \text{ l/s}$ ;  $Q_{\text{max. hodinové}} 3,33 \text{ l.s}^{-1}$ ;  $Q_{\text{denné}} 250 \text{ m}^3 \cdot \text{deň}^{-1}$ ;  $Q_{\text{ročné}} \text{ max } 80\,000 \text{ m}^3 \cdot \text{rok}^{-1}$ ;

Zdôvodnenie : prevádzkovateľ má povolenie na odber podzemnej vody vydané rozhodnutím ONV v Trenčíne č. Voda 405/1-422/1967 zo dňa 26.7.1967; inšpekcia pri vydávaní podmienok povolenia vychádzala z tohto povolenia a stanovísk dotknutých orgánov,

c) zmena podmienky I.2.4 integrovaného povolenia – zmena odberného miesta vykonávania monitoringu podzemných vôd;

Zdôvodnenie : keďže pôvodný vrt, v ktorom sa mal vykonávať monitoring podzemných vôd je suchý a vzorka vody sa nedá z vrtu odobrať, inšpekcia určila ako odberné miesto jestvujúcu studňu, určenú na odber podzemnej vody v prevádzke,

d) zmeny podmienok súhlasu na nakladanie s nebezpečnými odpadmi :

- zmena tabuľky č. 14 podmienky D.17 integrovaného povolenia - doplnenie nebezpečného odpadu katalógové číslo 190304 a zvýšenie množstva produkovaných nebezpečných odpadov katalógové číslo 160601, 170605 a 130205;

- zmena podmienky D.18 integrovaného povolenia D.18 - zvýšenie hodnoty celkového ročného množstva nebezpečných odpadov produkovaných v prevádzke na hodnotu 350 t (pôvodná hodnota 264,7 t);

Zdôvodnenie :

- inšpekcia zvýšila povolené množstvo nebezpečných odpadov v prevádzke vzhľadom na plánovanú výmenu batérii záložného zdroja (160601), plánovanú opravu chladiacich veží (170605, 190304) a reálne vyššie množstvo produkovaných odpadov (130205);

- hodnotu celkového množstva nebezpečných odpadov produkovaných v prevádzke stanovila na 350 t za rok, čo je súčet pôvodného množstva nebezpečných odpadov a požadované navýšenia množstiev odpadov.

Súčasťou konania o zmene integrovaného povolenia prevádzky „Výroba cukru a kotolňa, Trenčianska Teplá“, podľa § 8 ods. 2 zákona IPKZ bolo:

V oblasti povrchových a podzemných vôd :

- konanie o povolenie na odber povrchových a podzemných vôd podľa § 8 ods.2 písm. b) bod 5. zákona o IPKZ v nadväznosti na § 21 ods.1 písm. a)1., b)1. vodného zákona.

V oblasti odpadov :

- konanie o zmene súhlasu na nakladanie s nebezpečnými odpadmi podľa § 8 ods. 2 písm. c) bod 8. zákona o IPKZ v nadväznosti na § 7 ods. 1 písm. g) zákona o odpadoch.

V oblasti ochrany zdravia ľudí posudzovanie návrhov:

- na využívanie vodných zdrojov na zásobovanie úžitkovou vodou podľa § 8 ods. 2 písm. f) bod 2. zákona o IPKZ,
- na nakladanie s nebezpečnými odpadmi podľa § 8 ods. 2 písm. f) bod 4. zákona o IPKZ, v nadväznosti na zákon o verejnom zdraví.

Inšpekcia na základe preskúmania a zhodnotenia predloženej žiadosti, vyjadrení účastníkov konania, dotknutých orgánov, zúčastnených osôb zistila, že sú splnené podmienky podľa zákona o IPKZ, vodného zákona, zákona o odpadoch, zákona o verejnom zdraví a podmienky podľa zákona č.71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov, ktoré boli súčasťou integrovaného povolenia a preto rozhodla tak, ako sa uvádza vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

### **P o u č e n i e:**

Proti tomuto rozhodnutiu je podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov možno podať na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia v Žiline, odbor integrovaného povolenia a kontroly odvolanie do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia účastníkovi konania. Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.

Ing. Ivan Bágel  
riaditeľ

Doručuje sa:

1. Považský cukor, a.s., Cukrovarská 311/9, 914 11 Trenčianska Teplá
2. Obec Trenčianska Teplá, starosta obce, M.R. Štefánika 376/30, 914 01 Trenčianska Teplá

Na vedomie po právoplatnosti rozhodnutia :

3. Obvodný úrad životného prostredia, štátna vodná správa, Gen. M.R. Štefánika 20, 911 01 Trenčín
4. Obvodný úrad životného prostredia, odpadové hospodárstvo, Gen. M.R. Štefánika 20, 911 01 Trenčín
5. Regionálny úrad verejného zdravotníctva, Nemocničná 4, 911 01 Trenčín
6. SVP š.p., OZ Povodie Váhu Piešťany, Nábřežie I.Krasku 834/4, 921 80 Piešťany